

Campus obert

CUESTIONES DE ACTUALIDAD DESDE LA ÓPTICA DE EXPERTOS UNIVERSITARIOS Coordinan: Sebastià Serra i Busquets, Antoni Vives Reus i Rafel Puigserver Pou (CEDOC-UIB)

Terminología multilingüe

Tema

La comunidad universitaria necesita conocer las herramientas fiables de consulta terminológica que ofrece Internet.



Escribe
M. Magdalena Ramon Andreu
Coordinadora del Gabinet de Terminologia del Servei Lingüístic de la UIB

El Cercaterm, una eina de consulta en línia

Per a la transmissió dels coneixements tècnics i científics és molt important l'ús de terminologia adequada, sense ambigüitats. Les universitats són unes de les principals difusores de terminologia i alhora unes grans generadores de terminologia nova.

El Cercaterm (<http://www.termcat.cat>) és una base de dades terminològiques multilingüe que permet fer consultes sobre terminologia de qualsevol àmbit d'especialitat (ciències de la salut, agri-



cultura, economia i empresa, arquitectura, alimentació, psicologia...) en llengües diferents. Les principals llengües de consulta són català, castellà, francès i anglès, i llatí per als noms científics, i en menor mesura alemany, italià i portuguès. El sistema de consulta és molt fàcil: només cal introduir el terme que us interessa al recuadre de Text de la consulta i, si voleu, seleccionar l'àrea temàtica. En aquest web, també és interessant consultar la Neoloteca, el diccionari en línia dels termes normalitzats pel Consell Supervisor del TERMCAT. I si no hi trobau el terme que cercau, podeu escriure un correu electrònic a <slgmra@uib.cat> i fer la consulta.

Un buen consejo doméstico

Tema

Gracias a estudios del Departamento de química de la UIB, conocemos la procedencia y la eliminación de las dichas manchas amarillas.



Escribe
Alejandro Sillero Benavente
Grup de recerca de Química Supramolecular de la UIB



Les taques grogues

Les activitats que es fan en el món de la perfumeria són de les més innovadores i competitives de l'actual societat de consum. Un particular efecte «col·lateral», fruit d'aquesta activitat, són les anomenades «taques grogues» que apareixen després de rentar la roba de tocador fent servir lleixiu, especialment en tovalloles, barnussos, coixineres i llençols. Aquest fenomen es dona principalment a l'estiu. La persistència de les taques i quasi la impossibilitat d'eliminar-les ha comportat una despesa econòmica extra considerable a molts d'hotels. Però, d'on provenen? El Departament de Química de la UIB, amb el suport econòmic de la Conselleria d'Economia, Hisenda i Innovació, arribà a la conclusió que el principal causant de les taques grogues és la clorhexidina, un desinfectant de la pell molt emprat en cosmètica (cremes solars) i hospitals. L'eliminació de les taques s'aconsegueix fent servir una mescla de dissolvents, compatibles amb l'aigua i sostenible amb el medi ambient, que eliminen en un percentatge superior al 90% totes les taques.

El papel de la prensa y los estudios locales

Tema

La prensa local en los pueblos de Mallorca y Menorca ha contribuido y contribuye a la dinamización de la sociedad, siendo un referente de nuestra lengua y cultura.



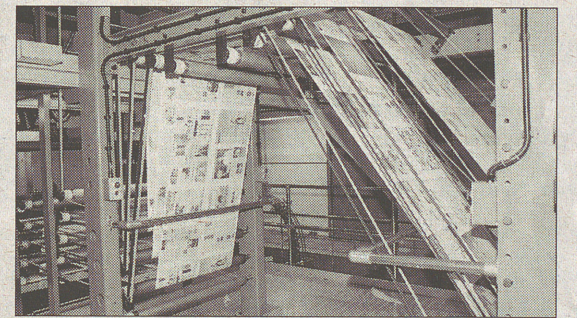
Escribe
Rafel Puigserver Pou
Grup d'Estudi de la Cultura, la societat i la Política en el món contemporani

Els estudis i la premsa local al segle XXI

Aquests dies s'ha complert un any de la celebració de les Jornades Els estudis i la premsa local al segle XXI, organitzat entre d'altres institucions per l'Institut d'Estudis Balearics i la Universitat de les Illes Balears.

Les jornades pretenien reflexionar sobre la trajectòria de la creació i la investigació local i les seves perspectives de futur. Igualment l'objectiu era dur a terme una reflexió sobre la utilitat, la repercussió i la necessitat d'aquest tipus d'estudis, així com de la influència de la premsa local en la societat de les Illes Balears. Existeix una forta relació entre estudis i premsa local, la qual és una font històrica important.

D'aquestes Jornades sorgiren dos interessants volums en què es mostren les recerques en matèria dels estudis locals, així com també un resum històric de les principals publicacions locals de les Illes Balears. El III Congrés de l'Associació de Premsa Forana que tindrà lloc els 19 i 20 de novembre a Porreres, on es mostrarà el fruit de les jornades, pot suposar una altra empena engrescadora per la important tasca feta fins ara per la premsa forana.



Ahora, en Irak, los niños son lo primero

Haz tu donativo llamando al

902 255 505

Tu ayuda es imprescindible

unicef 
www.unicef.es

Banca March 0061 0119 61 0058100112 Sa Nostra 2051 0157 33 1070003377 La Caixa 2100 5837 81 0200007220

